



# STAATSKOERANT

## VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

# GOVERNMENT GAZETTE

As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer

Registered at the Post Office as a Newspaper

PRICE 40c PRYS  
ABROAD 50c BUITELANDS  
POST FREE · POSVRY

VOL. 228

KAAPSTAD, 20 JUNIE 1984

No. 9265

CAPE TOWN, 20 JUNE 1984

### KANTOOR VAN DIE EERSTE MINISTER

No. 1234.

20 Junie 1984

Hierby word bekend gemaak dat die Staatspresident sy goedkeuring geheg het aan die onderstaande Wet wat hierby ter algemene inligting gepubliseer word:—

No. 68 van 1984: Polisiewysigingswet, 1984.

### OFFICE OF THE PRIME MINISTER

No. 1234.

20 June 1984

It is hereby notified that the State President has assented to the following Act which is hereby published for general information:—

No. 68 of 1984: Police Amendment Act, 1984.

Wet No. 68, 1984

POLISIEWYSIGINGSWET, 1984

**ALGEMENE VERDUIDELIKENDE NOTA:**

- I** Woorde in vet druk tussen vierkantige hake dui skrappings uit bestaande verordeningen aan.
- 
- Woorde met 'n volstreep daaronder, dui invoegings in bestaande verordeningen aan.
- 

**WET**

**Tot wysiging van die Polisiewet, 1958, ten einde die omskrywing van "Minister" te vervang; verdere voorsiening te maak vir die delegering deur die Kommissaris van sy bevoegdhede; die boete te verhoog wat deur 'n offisier opgelê kan word by skuldigbevinding van 'n lid van die Mag wat nie 'n offisier is nie; die prosedure in die geval van beweerde wangedrag van offisiere verder te reël en die boete wat deur die Minister by skuldigbevinding van 'n offisier aan wangedrag opgelê kan word, te verhoog; te bepaal dat dade of misdrywe wat deur lede van die Mag buite die Republiek gepleeg is, geag word binne die Republiek gepleeg te gewees het vir die doeleindeste van artikels 9 en 10 van genoemde Wet; die posisie van getuies by verhore en rade van ondersoek verder te reël; en verdere voorsiening te maak vir die diens wat deur lede van die Polisiereserwe gedoen moet of kan word; en om voorsiening te maak vir aangeleenthede wat daarmee in verband staan.**

(Afrikaanse teks deur die Staatspresident geteken.)  
(Goedgekeur op 7 Junie 1984.)

**D**AAR WORD BEPAAL deur die Staatspresident en die Volksraad van die Republiek van Suid-Afrika, soos volg:—

Wysiging van artikel 1 van Wet 7 van 1958, soos gewysig deur artikel 1 van Wet 53 van 1961, artikel 1 van Wet 64 van 1964, artikel 1 van Wet 74 van 1967, artikel 1 van Wet 94 van 1972, artikel 1 van Wet 34 van 1973 en artikel 1 van Wet 64 van 1979.

Wysiging van artikel 4 van Wet 7 van 1958, soos gewysig deur artikel 2 van Wet 53 van 1961 en artikel 3 van Wet 74 van 1967.

1. Artikel 1 van die Hoofwet word hierby gewysig deur subartikel (2) deur die volgende subartikel te vervang:  
"(2) 'n Bevoegdheid **[by subartikel (1)] kragtens hierdie Wet** aan die Kommissaris verleen, kan **[met inagneming van sy voorskrifte, deur]**, met die goedkeuring van die Minister, skriftelik deur die Kommissaris gedelegeer word aan 'n ander offisier met of bo die rang van luitenant-kolonel **[wat hy aanwys, uitgeoefen word]**, wat daardie bevoegdheid uitvoeren onderworpe aan die voorskrifte van die Kommissaris.".

5

15

## GENERAL EXPLANATORY NOTE:

- [ ]** Words in bold type in square brackets indicate omissions from existing enactments.
- Words underlined with solid line indicate insertions in existing enactments.
- 

## ACT

To amend the Police Act, 1958, so as to replace the definition of "Minister"; to make further provision for the delegation by the Commissioner of his powers; to increase the fine which may be imposed by a commissioned officer upon conviction of a member of the Force who is not a commissioned officer; to further regulate the procedure in the case of alleged misconduct of officers and to increase the fine which may be imposed by the Minister upon conviction of a commissioned officer of misconduct; to provide that acts or offences committed outside the Republic by members of the Force shall be deemed to have been committed inside the Republic for the purposes of sections 9 and 10 of the said Act; to further regulate the position of witnesses at trials and boards of enquiry; and to make further provision for the service which shall or may be rendered by members of the Police Reserve; and to make provision for matters connected therewith.

(Afrikaans text signed by the State President.)  
(Assented to 7 June 1984.)

BE IT ENACTED by the State President and the House of Assembly of the Republic of South Africa, as follows:—

1. Section 1 of the Police Act, 1958 (hereinafter referred to as the principal Act), is hereby amended by the substitution for the definition of "Minister" of the following definition:  
"Minister" means the Minister of **[Police]** Law and Order;"
- Amendment of section 1 of Act 7 of 1958, as amended by section 1 of Act 53 of 1961, section 1 of Act 64 of 1964, section 1 of Act 74 of 1967, section 1 of Act 94 of 1972, section 1 of Act 34 of 1973 and section 1 of Act 64 of 1979.
2. Section 4 of the principal Act is hereby amended by the substitution for subsection (2) of the following subsection:  
10      "(2) Any power vested in the Commissioner under **[subsection (1)]** this Act may **[subject to his directions, be exercised by]**, with the approval of the Minister, be delegated in writing by the Commissioner to any other officer of or above the rank of Lieutenant-Colonel **[designated by him]**, who shall exercise that power subject to the directions of the Commissioner."
- Amendment of section 4 of Act 7 of 1958, as amended by section 2 of Act 53 of 1961 and section 3 of Act 74 of 1967.
- 15

